

柏杨白话版资治通鉴

29

元弘中
牛李党争



元和中興
牛李黨爭



29

司馬光撰
柏楊白話版資治通鑑

柏楊譯

元和中興·牛李黨爭

© 司马光 2011

图书在版编目(CIP)数据

元和中兴·牛李党争 / (北宋) 司马光撰; 柏杨译.
—沈阳: 万卷出版公司, 2011.6
(柏杨白话版资治通鉴; 29)
ISBN 978-7-5470-1492-9

I. ①元… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史: 古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第067973号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)
印刷者: 北京中印联印刷有限公司
经销者: 全国新华书店
幅面尺寸: 167mm × 234mm
字数: 343千字
印张: 20.75
出版时间: 2011年6月第1版
印刷时间: 2011年6月第1次印刷
责任编辑: 李春杰 王亦言
封面设计: 林石楠
版式设计: 刘萍萍
责任校对: 彭和群
ISBN 978-7-5470-1492-9
定价: 31.00元

联系电话: 024-23284090
邮购热线: 024-23284050
传真: 024-23284448
E-mail: vpc_tougao@163.com
网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090
如有质量问题, 请与印务部联系。联系电话: 024-23284452

目 录



元和中兴·牛李党争

八〇〇—八一五年

元和中兴

●《元和中兴》导读/003

九世纪最初十年

●盐州兵变/031

夏绥军事执行官崔文先暂代盐州州长，为政苛刻。八〇三年闰十月，部将李庭俊叛变，杀崔文先，割而食之。左神策兵马使李兴幹驻防盐州，斩李庭俊，奏报中央。十一月，命李兴幹为盐州州长，可直接上疏皇帝，从此，盐州脱离夏绥战区。

●李适、李诵相继去世/035

八〇五年正月，李适逝世，太子李诵抱病登基。四月，李诵登宣政殿，册封太子李纯。六月，西川节度使韦皋因李诵病未愈，请求暂令太子李纯监督国政。七月，李诵下诏命太子李纯监国。八月，命李纯登基称帝，李诵自称太上皇。八〇六年正月，李纯大赦天下，改年号元和。不久，太上皇李诵在兴庆宫逝世。

●平定西川/050

八〇五年八月，西川战区司令官韦皋逝世，后勤补给副总监刘辟自称留后，向中央

要求旌旗。李纯因刚即位，无力讨伐，只好委曲求全，十二月，命刘辟当西川战区副司令官、代理司令官。刘辟得到任命后，越发骄傲，要求兼管三川，李纯拒绝。刘辟遂反，八〇六年正月，李纯接受宰相杜黄裳建议，命高崇文讨伐刘辟，连战连胜。九月，攻克成都，街市不惊，秋毫无犯，擒刘辟送长安，族党一律斩首，西川平。

● 击斩李锜／074

八〇七年，夏绥及西川平定后，割地称雄的军阀感到危惧，纷纷请求朝见。镇海战区司令官李锜内心不安，也请入朝，事实上，李锜并无动身之意，遂称病拖延。李纯下诏征召李锜，李锜无计可施，遂反。部将张子良、李奉仙、田少卿知李锜必败，遂跟裴行立一同秘密计划生擒李锜反正。十一月，李锜被押解至长安，连同其子李师回，一起被腰斩。

● 沙陀部落投奔唐王朝／088

八〇八年，沙陀部落背叛吐蕃，欲投唐，吐蕃追击，沙陀酋长朱邪尽忠战死，其子朱邪执宜率残余部众投奔灵州。朔方战区司令官范希朝亲自率军至边塞迎接，将他们安置于盐州，妥善安抚。李纯下诏置阴山府，以朱邪执宜为作战司令。不久，朱邪尽忠的老弟朱邪葛勒阿波亦率众来降，李纯命他当阴山军区总司令。自此，每有征战，皆命沙陀参加，朔方战区军力越发强大。

● 讨伐成德司令官王承宗／094

八〇九年，成德司令官王士真逝世，其子王承宗继任，献德、棣二州于中央，不久后悔。因政府擢升德州州长薛昌朝，李纯命送薛昌朝回任，王承宗不理，李纯怒，命宦官吐突承璀当招讨使讨之。

九世纪第二个十年

● 振武战区兵变／145

振武战区司令官李进贤派营门官杨遵宪率骑兵增援东受降城，发给的装备和粮草都有克扣，走到鸣沙，杨遵宪自己找一间房屋住进去，而让士卒暴露在风沙旷野之中，士卒们怒不可遏，纵火焚烧房屋，把杨遵宪活活烧死……

● 宰相武元衡被刺身亡／163

李吉甫死后，李纯将讨伐吴元济事交武元衡。李师道、王承宗与吴元济互通声息，

李师道认为政府兴兵都是宰相武元衡的主意。八一五年六月，派刺客杀武元衡于靖安坊东门，又到通化坊击伤裴度，京师震惊。宦官王士则指控刺客为王承宗所遣，遂逮捕王承宗部属张晏等八人，交京兆尹裴武及监察御史陈中师联合审讯，二十八日，斩张晏等五人，诛杀党羽十四人。李师道所派的杀手，平安逃遁。

八一六一八二六年

牛李党争

●《牛李党争》导读/173

九世纪第二个十年

● 停止讨伐王承宗/191

唐政府讨伐王承宗军十余万，包围成德四周数千里，既无统帅指挥，又相距太远，历时两年而无功，李逢吉等建议：先平淮西，再取成德。八一七年五月，李纯命讨伐军各回本战区，专力讨伐淮西吴元济。

● 李愬陷蔡州，擒吴元济/195

讨伐吴元济军近九万，历时四年亦无功，李逢吉等竟言师老财竭，意欲罢兵，裴度表示愿亲自督战。七月，李纯任命裴度为淮西处置使，往督诸军。十月，李愬于雪夜直袭蔡州，陷之，擒吴元济，送长安，斩于独柳之下。

● 韩愈谏迎佛骨/217

八一八年，宗教管理总监上疏：法门寺塔有佛指骨，相传三十年一开塔，开塔则岁丰人安，明年应开塔，请迎佛指入宫。十二月，李纯命宦官率僧众往迎之。八一九年正月，宦官迎佛骨至长安，留宫中三日，始送佛寺。刑部侍郎韩愈上疏劝阻，李纯大怒，贬韩愈为潮州刺史。

九世纪二〇年代

● 宦官杀宪宗李纯/244

八二〇年正月，李纯在中和殿暴毙。时人皆言内常侍陈弘志弑逆，其党密其事，不

敢讨贼，但云药物中毒暴卒；闰正月，太子李恒于太极殿东厢登基称帝。

● 太和公主下嫁回鹘／188

回鹘屡次请求迎娶唐朝公主，当时，中原正当用兵之际，李纯未许。八一七年二月，命李诚出使回鹘，延缓婚期。八二〇年三月，送回鹘求婚使节回国。八二一年五月，回鹘遣五百余人来迎公主。吐蕃得知唐、回联婚，大为震怒，入寇青塞堡，盐州州长李文悦将其击退。

● 穆宗李恒逝世／300

八二四年正月，李恒旧病复发，命太子李湛监国，宦官拟请郭太后临朝主持政府，郭太后不允。不久，李恒逝世，李湛在太极殿东厢登基。李湛较其父尤荒淫，游幸无度，日与群小击球奏乐，久不临朝，不知朝政。

● 敬宗李湛被弑／322

八二六年十二月，李湛夜猎还宫，与宦官刘克明及禁军马球将领苏佐明等饮酒，李湛酩酊大醉，去洗手间，殿上烛忽灭，苏佐明等遂将李湛杀死。宦官刘克明矫诏立绛王李悟为帝，宦官王守澄等发左右神策军入宫讨贼，捕刘克明、苏佐明等，尽斩之，立江王李涵（李昂）为帝，是为文宗。



回 八〇〇—八一五年 回

元和中兴

《元和中兴》 导 读



唐王朝猪皇帝李适终于逝世。无论政府官员和全国人民，都像松了绑似的松了口气。他的儿子十三任帝（顺宗）李诵登基仅八个月后短命而死，孙儿十四任帝（宪宗）李纯坐上宝座，自八〇五年至八二〇年，共在位十六年，用元和作为年号。十六年中，有八件大事：一、八〇六年，击斩西川战区叛将刘辟；二、同年，击斩夏绥战区叛将杨惠琳；三、八〇七年，击斩镇海战区叛将李锜；四、八一〇年，逮捕昭义战区司令官卢从史；五、八一二年，收复魏博战区；六、八一七年，击斩淮西战区叛将吴元济；七、八一八年，成德战区呈献德棣二州；八、八一九年，击斩平卢战区叛将李师道。

一连串获胜的军事行动，使中央的权威重振，史称“元和中兴”。虽然只是昙花一现，但也激起当时人们的兴奋之情。

柏 杨

一九九〇年四月十五日

九世纪

九世纪（八〇〇年至八九九年）是中国历史上最黑暗、最痛苦和最使人绝望的世纪之一，唐王朝政府正加速崩溃，第二个宦官时代日臻巅峰，地方政府割据一方，互相征伐，杀人如麻，千里不见炊烟，人性堕落，全国糜烂，没有一个地方没有哀号悲哭！

九世纪

☞ 最初十年（八〇〇—八〇九年）☜

唐 王 朝

- ◎ 盐州兵变，杀州长崔文先。
- ◎ 猪皇帝李适逝世。
- ◎ 西川代理司令官刘辟、镇海司令官李琦先后叛变，先后被斩首。
- ◎ 沙陀部落投奔唐王朝。
- ◎ 讨伐成德司令官王承宗。
- ◎ 查理曼帝国建立，东正教与天主教水分，不能复合。
- ◎ 查理曼大帝禁止强迫农民无偿差役，以免逃亡，使土地荒芜。
- ◎ 伊斯兰教卡拉查派（主张自由选举或罢免哈里发）起兵，历数年才平定。



八〇〇年 庚辰



唐·贞元 十六年



1 春季，正月六日，唐王朝（首都长安【陕西省西安市】）成德战区（总部设恒州【河北省正定县】）、义武战区（总部设定州【河北省定州市】）、陈许战区（总部设许州【河南省许昌市】）、河阳战区（总部设，河阳县【河南省孟州市】）四特遣兵团讨伐彰义（淮西）战区（总部设蔡州【河南省汝南县】）变军首领吴少诚，都不能取得胜利，纷纷向后撤退。夏绥战区（总部设夏州【陕西省靖边县北白城子】）司令官（节度使）韩全义，本是神策军出身（参考七九八年闰五月），左神策军总指挥官（中尉）宦官窦文场对他爱护备至，推荐给唐帝（十二任德宗）李适（本年五十九岁。适，音 kuò【阔】）说：“如果能让韩全义担任统帅，当可扑灭吴少诚。”

二月十七日，李适命韩全义当蔡州地区中央特遣兵团征剿司令（蔡州四面行营招讨使），十七个战区野战军，都受他指挥。

2 宣武战区（总部设汴州【河南省开封市】）自刘玄佐（刘洽）逝世（参考七九二年三月十六日），迄今八年，发生过五次兵变（七九三年十二月拒绝刘士宁，拥护李万荣；七九四年四月韩惟清兵变失败；七九六年六月李迺擅自主管军政失败；

七九六年十一月邓惟恭兵变失败；去年【七九九年】二月杀陆长源，)官兵越发骄傲蛮横，从内心里看不起统帅。现任战区司令官（节度使）韩弘，接事几个月（参考去年九月），把每次兵变的主谋，都查得清清楚楚，有一位中级将领（郎将）刘锬，经常是他领头发难。

三月，韩弘在营门布置重兵，召唤刘锬跟他的同党三百人，斥责说：“你们屡次参加兵变，反而自以为有功！”全体诛杀，鲜血横流，道路都染成朱红。从此，直到韩弘调到中央（参考八一九年八月三日），二十一年之久，士卒们没有一个敢在城区大呼小叫。

3 义成战区（总部设滑州【河南省滑县】）监军宦官薛盈珍，深受李适宠信，打算夺取司令官（节度使）姚南仲的大权，由自己独揽，姚南仲不买他的账，二人遂有隔阂。薛盈珍向皇帝打小报告陷害姚南仲的幕僚马总，中央贬马总当泉州（福建省泉州市）总秘书长（别驾）。福建道（首府设福州【福建省福州市】）行政长官（观察使）柳冕打算害死马总，用以谄媚薛盈珍（泉州属福建道），于是派幕僚宝鼎（山西省万荣县西南荣河镇）人薛戎摄理泉州州长，要他便找一个罪名扣到马总头上。薛戎反而替马总辩护，申诉马总无辜。柳冕大怒，召回薛戎囚禁，命监狱看守对他殴打凌辱，任意折磨，这样过了一个多月，慢慢诱导他，仍使他诬陷马总，薛戎始终拒绝；马总因此得免一死。柳冕，是柳芳的儿子（柳芳是八世纪五〇年代史学家，《资治通鉴》也有采录他的文章，参考六四八年七月）。

薛盈珍仍不断向李适指控姚南仲，李适开始对姚南仲怀疑。薛盈珍于是派低级职员程务盈乘政府驿马车前往京师（首都长安）诬告，正巧营门官（牙将）曹文洽也奉派前往京师奏事，得到消息，日夜不停追赶，追到长乐驿（西安市东浐坡）才追上，跟程务盈同住一起，半夜时分，诛杀程务盈，把薛盈珍的诬告奏章丢到茅厕里，自己另写一份奏章，为姚南仲申冤，对诛杀程务盈一事一人承担；同时也给姚南仲一信，报告事情经过，然后自杀。第二天一早，屋门紧闭，驿站管理员破门而入，在曹文洽尸体旁边发现奏章及信件。